

レッツ豪！ くりすてきな世界 Kristyと交流しよう！



こんにちは！ ♪ もう4月ですね。

早いもので、一年の4分の1が過ぎてしまいました。本当に月日が経つのは早いですね。

長野市では、4月はいよいよ桜の季節です。今年の予想によると、4日頃に開花し、10日頃には満開を迎えるそうです。長野市内では、この美しい春の光景を楽しむイベントがたくさん開催されます。ぜひカレンダーをチェックしてみてくださいね！

例えば、4月19日には「長野マラソン」が行われます。最近、この大会には長い歴史があることを知りました。ゴール地点の近くで、市内の国際交流員（CIR）仲間と「文化体験ブース」を開催します。私のブースでは、オーストラリア流にアレンジした「福笑い」や、美味しいオーストラリアのお菓子が楽しめます。当日、皆さんにお会いできたら嬉しいです！

さて、少し先の話になりますが、5月の最初の1週間はゴールデンウィークですね。実はその期間、オーストラリアに帰省することになりました！ そのため、5月号の発行が少し遅れてしまいます。お待たせしてしまいますが、メルボルンでたくさん写真を撮って次号でご紹介しますので、楽しみにしてくださいね！



金沢市で花が
咲いていました！
The flowers were
blooming in
Kanazawa City!



Hello all ♪ It's April already!

That means a quarter of the year has already passed. Time sure flies!

April spells cherry blossom season for Nagano City. According to this year's forecast, the buds will start to sprout around the 4th and from the 10th, the flowers will be in full bloom. There will be plenty of events in Nagano City which take advantage of this beautiful time, so be sure to check the calendar!



For example, the Nagano Marathon will be held on April 19th. I recently learned that this event has a long, rich history! Near the finish line, I'll be hosting a "Cultural Experience Booth" alongside other CIRs from across the city. At my booth, you can play an Australian-style version of "Pin the tail on the donkey" and enjoy some Australian sweet treats. I'd love to see you there!

Looking ahead, as you know, the first week of May is the Golden Week holiday. I'll actually be heading back home to Australia during that time! Which means the publication of May's newsletter will unfortunately be delayed, but I promise I'll include lots of photos of Melbourne to make up for it!



四月 2026年

APRIL 2026

| 日 SUN | 月 MON | 火 TUE | 水 WED | 木 THU | 金 FRI | 土 SAT |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 28 | 29 | 30 | 01 | 02 | 03 | 04 |
| 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 01 | 02 |

HOLIDAYS & EVENTS

- 4th: Nagano City sakura start to bud (projected)
- 11th: Nagano City sakura reach full bloom (projected)
- 19th: Nagano Marathon
- 29th: Shōwa Day

祝日・イベント

- 4日: 長野市 桜開花予定日?
- 11日: 長野市 桜満開予定日?
- 13日: 第28回 長野マラソン
- 29日: 昭和の日



今回のテーマ 桜への愛

このページで、長野市とメルボルン市について、面白いポイントを紹介させていただきたいと思います。

こちらの和歌はとても有名です。

『久かたの 光のどけき春の日に
しづ心なく 花の散るらむ』

意味：日の光がのどかに差し込む春の日に、
どうして落ち着いた心もなく、桜の花はあわ
ただしく散ってしまうのだろうか。」

「日本のイメージ」といえば、咲き誇る桜の光景を思い浮かべる方が多いのではないのでしょうか。富士山や着物と同じように、桜は日本を象徴する存在です。しかし、この可愛らしい花が咲き揃うのは、ほんの数日間だけ。あっという間に散ってしまう花を見逃さないよう、日本では「開花・満開予想」が発表されます。

このニュースレターを書いている今、私の職場にある観光振興課でも、市内の「お花見スポットガイド」のチラシ準備が進んでいます。3月に入ると、何かが始まりそうなワクワクした空気が漂い始めます。どこを見てもピンク色のデザインが目飛び込んできて、桜の季節の訪れを実感せずにはられません。

なぜ、わずか数日しか咲かない桜がこれほどまでに日本を代表する存在になったのか、外国人の私にとって、興味深いことです。その理由をぜひ探してみたいと思います！

» なぜ日本人は桜がそんなに好きなのでしょう。

その理由を、職場の同僚に尋ねてみました。

「日本では桜=春というイメージがあります。日本人は、一斉に咲いて1週間ほどではかなく散っていくところに心惹かれるのではないかと思います。

日本の古い和歌の中にもたくさん桜が出てきます。和歌の中では「花」という言葉が使われていますが、これは、平安時代以降はほぼ桜の花を指しています。

わずか数日しか咲かないからこそ、日本文化の中で桜はこれほどまでに愛されていると勉強になりました。また、桜のはかなさは人生の移ろいと重ね合わされ、深い情緒を感じさせます。単なる花を超え、日本人の心に根ざした象徴となっているのですね。

オーストラリアにも桜はあるの？

オーストラリアにも桜の木はありますよ！ただ、季節が日本と真逆なので、現地に住む日本人の方は3~4月ではなく、10月にお花見を楽しみます。想像できますか？

私が大学で日本語を教わった広島県出身の講師は、オーストラリアの春（10月）に、自宅近くの桜並木を歩くのが大好きだったそうです。その景色が日本での生活を思い出させてくれる、と話していました。オーストラリアの「あべこべ」な季節の中でも、日本の方が桜を堪能できるのは、とても素敵なことだなと感じました。

今年は、本場日本の桜を初めて目の前で見ることができるので、今からとてもワクワクしています！♥

NagaMERU Charm

Today's Topic Sakura Obsession



When we think about Japan, a scenery of vibrant cherry blossoms probably comes to mind. Cherry blossoms (sakura) are a symbol of Japan, just like Mt. Fuji or kimono. Yet, these charming flowers only bloom for a few days. To ensure everybody has a chance of viewing these blink-and-you'll-miss-em' blossoms, special budding and blooming forecasts are unveiled throughout Japan.

Even as I write this newsletter, a section of my office has been busily preparing guide maps for cherry blossom spots around the city. March brings with it an excitement in the air. Wherever you look, you're greeted by designs washed in pink—*sakura season* is simply impossible to ignore.

As a non-Japanese, I find it interesting. What is it about these short-lived flowers that have touched Japan so deeply? I'd like to find out!

» Why do the Japanese love cherry blossoms so much?

I decided to ask my colleagues this question. Here's an answer I received:

"In Japan, sakura and spring are inseparable. I think Japanese people are drawn to the way they bloom all at once and then scatter so fleetingly within a week.

Sakura appear frequently in ancient Japanese Waka poetry. In these poems, the word 'Hana' (flower) is used, but since the Heian period, this has almost always referred exclusively to cherry blossoms.

On this page, I hope to introduce a point I find interesting between Nagano and Melbourne.

This particular poem is very famous:

THE spring has come, and once again
The sun shines in the sky;
So gently smile the heavens, that
It almost makes me cry,
When blossoms droop and die.¹

Meaning: On this gentle spring day with the sun shining so calmly, why do the cherry blossoms scatter and wilt, as if ignorant to this peace?"

Isn't that interesting? It seems that the sakura flower has been deeply cherished in Japanese culture for the very fact that they *only* bloom for a few days. Furthermore, the transient nature of the blossoms reflects the fragility of life. The sakura is more than its petals—it's a multifaceted symbol that represents something to all of us.

Are there sakura in Australia?

Yes, there are! However, due to the reversed seasons, Japanese people who are living in Australia enjoy viewing the flowers not from March to April, but during October. Can you picture that?

I remember my university Japanese lecturer—a Hiroshima native—mentioning how much she loved walking along the cherry blossom paths near her home during the Australian spring. She said it reminded her of life back in Japan. I thought it was a lovely that despite our upside-down seasons, Japanese people can still hold onto a piece of home via the sakura trees.

This year will be my first time seeing Japan's famous cherry blossoms. I'm so excited! ♥

¹Translation by William N. Porter (1909)

リアルオージースラングで遊ぼう！

オーストラリアの英語は、他の英語よりもスラングが特徴的だと言われています。

スラングはすぐに変化するため、現地にいなければ習得は難しいです。そこでオーストラリア人のように話せるように、このページで最近使われているスラングや言葉を簡単に紹介したいと思います。



今回の言葉

お花見のとき、お弁当と一緒にお酒を楽しむ大人の方も多いですよね。でも、皆さんはどこでお酒を買いに行きますか？日本ではコンビニやスーパー、そして酒屋さんと、選択肢がとても豊富でうらやましいです！

bottle-o

ボトロー
意味：酒屋



実はオーストラリアでは、お酒をテイクアウト（持ち帰り）で購入できるお店は種類しかありません。それが「bottle shop」、あるいは今回のスラングで言う「bottle-o（ボトロー）」です。

例文を見てみましょう！

“Oh yeah! I gotta stop by the **bottle-o** on my way home.”

「そう言えば、帰りに**酒屋**に寄らなくちゃ」

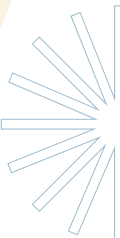


“They always ask for my ID at the **bottle-o**, it's so annoying.”

「**酒屋**ではいつも身分証を求められるから、本当に面倒だよ。」



※オーストラリアでは、お酒を飲める年齢（飲酒法）は18歳からです。



Let's play with real Aussie slang!

When it comes to Australian English, our slang is said to be more distinctive when compared to other varieties of English.

Because slang develops fast, it can be hard to learn it without being in the country itself. On this page, I'll introduce some modern Australian words and slang so that you can speak like an Australian.



Today's Word _____

Plenty of adults like to enjoy a cold one with their bento while having a picnic under the sakura, don't they? But where do you buy your alcohol from? In Japan, you've got convenience stores and supermarkets, alcohol vendors too—I'm so jealous of your infinite options!

bottle-o

Meaning: liquor store



Australia, meanwhile, has only one type of place to buy takeaway alcohol: "the bottle shop", or as we call it, "the bottle-o."

Let's look at an example!

"Oh yeah! I gotta stop by the **bottle-o** on my way home."



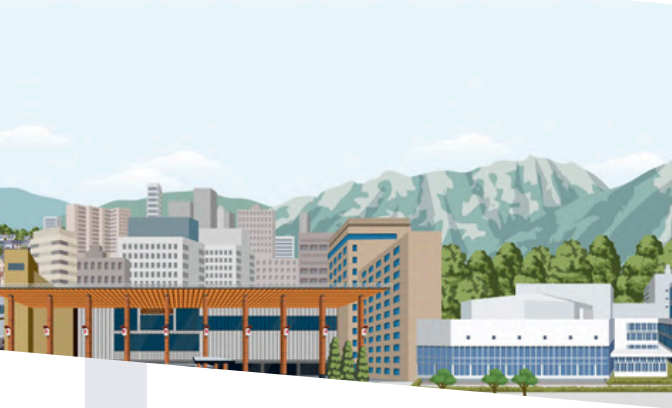
"They always ask for my ID at the **bottle-o**, it's so annoying."



※The legal drinking age in Australia is 18-years-old.



SNSでつながりましょう！ Connect with us on social media!



長野市ホームページ Nagano City Homepage



<https://www.city.nagano.nagano.jp/>

長野市の事なら
何でもここに
あります！
You can find
all things
Nagano city
here!



インスタグラム Instagram



長野観光物産
Nagano Kankou
Bussan
(Tourism PR)



長野市の
国際交流員
Nagano City CIR
長野市の観光・イベント情報
Nagano City tourism
& event information



長野県
国際交流員
nagano_cirs
長野県国際交流員
の活躍、情報
Nagano CIR activities
and information



これでおしまい！
また来月！
That's it!
See you next
month!

